



DOI: 10.22363/2313-2299-2021-12-2-255-268  
УДК 81'27

Научная статья

## Передают ли коммуниканты информацию при речевом общении?

Е.Ф. Тарасов

ФГБУН Институт языкознания Российской академии наук  
125009, Россия, г. Москва, Большой Кисловский пер., д. 1, стр. 1

АНО ВО «Российский новый университет»  
105005, Российская Федерация, Москва, ул. Радио, д. 22  
[eft35@mail.ru](mailto:eft35@mail.ru)

**Аннотация.** В статье ставится задача поставить под сомнение утверждение, что в человеческом речевом общении (РО) «передается информация». Проблема функционирования информации в РО решается в пределах информационного и системно-деятельностного подходов. Если информационный подход адекватен только при объяснении непосредственного способа передачи информации, то системно-деятельностный подход оказывается релевантным для объяснения, опосредованного знаками речевого обращения, практикуемого при взаимодействии людей. Более эвристичным является тезис о том, что восприятие цепочки тел языковых знаков, продуцируемых в междисциплинарном пространстве, только запускает процесс конструирования реципиентом содержания воспринятого речевого сообщения. Полнота сконструированного содержания речевого сообщения целиком зависит от реципиента, обладающего оптимальной общностью сознаний с говорящим. Целью речевых сообщений является не собственно конструирование содержания реципиентом, а формирование личностного смысла сообщения. В человеческом речевом общении коммуниканты не передают информацию, а актуализируют при помощи тел языковых знаков общие для них образы сознания, сформированные для них этнической культурой. Побудительной причиной формирования общности сознаний коммуникантов является участие их в совместной деятельности, обеспечивающей им земное существование.

**Ключевые слова:** прием-передача информации, знаковое опосредование, общность сознаний, образ сознания, конструирование содержания, личностный смысл

### История статьи:

Дата поступления: 01.02.2021

Дата приема в печать: 15.02.2021

### Для цитирования:

Тарасов Е.Ф. Передают ли коммуниканты информацию при речевом общении? // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Теория языка. Семиотика. Семантика. 2021. Т. 12. № 2. С. 255—268. doi: 10.22363/2313-2299-2021-12-2-255-268

© Тарасов Е.Ф., 2021



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License  
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

## Do Communicants Transmit Information in Course of Speech Communication?

Evgenij F. Tarasov

The Institute of Linguistics, Russian Academy of Sciences  
1/1, B. Kislovskiy per., Moscow, Russian Federation, 125009

Autonomous Non-commercial Organisation of Higher Education “Russian New University”  
(RosNOU)  
22 Radio St., Moscow, Russian Federation, 105005  
eft35@mail.ru

**Abstract.** The article questions if human speech communication (SC) involves “a transfer of information”. The information functioning in speech communication is dwelled upon in the information and systemic activity approaches. The informational approach adequately explains only the direct method of information transfer, while the systemic activity approach is relevant for the sign-mediated speech communication typical for human interaction. The more heuristic thesis is that the perception of the chain of linguistic sign bodies produced in the intersubjective space only starts the construction of the perceived speech message content by the recipient. The completeness of the constructed speech message content depends entirely on the recipient, who has the optimal common consciousness with the speaker. The purpose of speech messages is not the actual construction of the content by the recipient, but the development of the message personal meaning. In human speech communication, the communicants do not transmit information, but use verbal signs bodies to actualize images of consciousness which are developed within a single ethnic culture and therefore are common for them. The incentive for the common consciousness development by the communicants is their participation in joint activities that ensure their earthly existence.

**Key words:** reception-and-transmission of information, sign mediation, common consciousness, image of consciousness, construction of content, personal meaning

### Article history:

Received: 01.02.2021

Accepted: 15.02.2021

### For citation:

Tarasov, Ev.F. (2021). Do Communicants Transmit Information in Course of Speech Communication? *RUDN Journal of Language Studies, Semiotics and Semantics*, 12(2), 255—268. doi: 10.22363/2313-2299-2021-12-2-255-268

## Введение

Цель нашей статьи — поставить под сомнение утверждение, что при речевом общении (РО) «передается информация». Это редуccionистское утверждение не только не приносит никаких познавательных выгод, но и затрудняет построение адекватных представлений о РО.

Указание на процесс передачи речевых сообщений от говорящего к реципиенту провоцирует несколько вводящих в заблуждение выводов: говорящий

как субъект речевого сообщения целиком определяет объем и то содержание речевого сообщения, которое «передается» реципиенту; содержание находится в самом речевом сообщении. Такие утверждения встречаются на страницах лингвистических штудий часто в имплицитной форме, хотя известно, что, например, полнота понимания содержания одного и того же высказывания взрослым и ребенком различна. Существование текстов на мертвых неизвестных языках также доказывает, что в самих текстах кроме тел языковых знаков ничего не содержится.

Все наиболее адекватные попытки объяснить процессы понимания / непонимания в РО носителей этнических языков локализируются преимущественно в пределах информационного и системно-деятельностного подходов.

Истоки информационного подхода (ИП) берут начало в работах К. Шеннона [1], Н. Винера [2], Л. Бриллюэна [3]. Системно-деятельностный подход восходит к культурно-исторической школе Л.С. Выготского и в основном (но не окончательно) сложился усилиями Л.С. Выготского и его ближайших учеников А.Н. Леонтьева и Р.А. Лурии, а также С.А. Рубинштейна.

Системно-деятельностный подход к информационным проблемам состоит в следующем. Важнейшими психическими функциями человека полагаются ориентировочно-исследовательские функции, позволяющие ориентироваться в культурных предметах (удовлетворяющих потребности человека), в орудиях, в действиях, в операциях. Совместная деятельность (СД), осуществляемая в форме предметно-практических действий, создают ту феноменологию, элементы которой через этап интериоризации становятся орудиями умственной деятельности.

Ориентировочные компоненты предметной СД, опосредованные языковыми знаками (и другими символами), становятся познавательными средствами, а затем, в случае функционирования их в качестве орудий управления деятельностью по созданию культурных предметов, они превращаются в образы сознания. А.Н. Леонтьев, разъясняя процесс формирования сознания пишет: «Отражение продуктов предметной деятельности, реализующей связи, отношения общественных индивидов, выступает для них как явления их сознания» [4. С. 96].

Поэтому члены общества, присвоившие родную этническую культуру и сформировавшие сходное сознание, не передают друг другу информацию, а актуализируют идентичные образы сознания друг друга или вербальные значения при помощи языковых и неязыковых знаков.

Поэтому достижение поставленной цели мы попытаемся осуществить, проанализировав познавательные возможности информационного и системно-деятельностного подходов. Было показано [5], что передачу информации можно свести к двум видам: к непосредственному и опосредованному и, следовательно, информацию можно подразделить на непосредственную и опосредованную. Непосредственный способ передачи информации описывается отношением «причина—следствие»; он применим для анализа связи

источника—причины, передающего свою структуру приемнику, в котором эта структура запечатлевается: например, при штамповке металлических изделий штамп передает свою форму заготовке, при оттискивании гравюры на бумаге: гравюра при помощи краски оставляет след на бумаге.

Другой способ передачи информации — это также взаимодействие двух предметов, опосредованное знаками и сигналами. Если при непосредственном способе роль сигнала сводится к причине, следствием которой является структурное изменение приемника, т.е. происходит перенос структуры «источника» в структуру «приемника», то при опосредованном (сигнальном) способе соотношение «источника» и «приемника» совсем иное: «сигнал может быть определен как такое внешнее воздействие на систему-приемник, которое играет роль «пускового толчка», включающего действие некоторой готовой программы ответной реакции. Л.Ф. Чертов, пожалуй, наиболее эффективный аналитик проблем функционирования информации в обществе, делает следующий вывод об информационных процессах в РО членов социума как носителей этнической культуры, детерминировавшей сознание коммуникантов. «При сигнальном опосредовании соотношение „источника“ и „приемника“ и внутренняя структурная организация „приемника“ превращается в основной фактор, от которого зависят количество и качество информации, извлекаемой приемником из сигнала. В то же время структура внешнего воздействия не играет той роли главного идентифицирующего начала, формирующего само содержание сообщения, какую она играет в случаях прямого переноса структуры — поскольку именно эта программа, а не структура сигнала детерминирует структурные характеристики измененных отношений...» [5. С. 25].

При таком понимании процесса передачи информации, когда никакой передачи реально нет, сам термин «передача информации» становится метафорическим и вводит в заблуждение, если его используют для анализа человеческого РО, в котором сигнал только запускает реакцию приемника.

### **Анализ опосредованного языковыми знаками общения**

Процессы передачи информации в человеческом РО, всегда включенные в СД, являются в большинстве случаев опосредованными знаками, которые только запускают в приемнике процесс производства реципиентом новых знаний, который лингвисты обычно неспроста квалифицируют как процесс «передачи—приема информации», не извлекая из этого утверждения, однако, как правило, никаких познавательных дивидендов.

Для понимания функционирования любого культурного предмета в качестве знака необходимо помнить, что в межсубъектном пространстве между коммуникантами знак присутствует только своей *субстанцией*, доступной для их органов чувств, а все знания, ассоциированные с этой субстанцией, находятся в сознании общающихся. Следовательно, для функционирования культурного предмета в качестве тела знака необходим человек, наделенный

рецепторами, в сознании которого происходит процесс производства знаний, метафорически обозначаемый как процесс «передачи информации».

Если учесть, что тезис — знания о реальной действительности формируются в сознании субъекта, осуществляющего ориентировку в этой действительности, и никогда в ментальной форме не покидают тело человека — является общепризнанным, то утверждение о «передаче информации» от человека к человеку представляется, по меньшей мере, абсурдным.

Вывод о том, что в РО содержание языкового знака — это прежде всего результат функционирования сознания коммуникантов, целесообразно перенести на конструирование содержания речевых сообщений. Поэтому всяческой поддержки заслуживает мысль Л.Ф. Чертова о том, что «сигнал... может быть определен как внешнее воздействие на систему — приемник, которое играет роль „пускового толчка“, включающего действие некоторой готовой программы ответной реакции» [5. С. 25].

Нельзя переоценить значимость мысли о том, что такая программа должна быть уже заранее заданной, заложенной в организацию реагирующей системы и поэтому *априорной* по отношению к данному сигнальному воздействию (*курсив наш* — Е.Т.), т.к. эта мысль указывает на самую главную проблему РО: при помощи тел знаков могут общаться только коммуниканты, обладающие общностью сознаний, т.е. общностью знаний об этническом языке и этнической культуре [6]. Иначе говоря, эффективное РО предполагает общение в структуре родной этнической культуры и между коммуникантами, присвоившими эту же этническую культуру и, следовательно, сформировавшие языковое и неязыковое сознание, высокая степень идентичности которых у коммуникантов позволяет общение при помощи знаков.

Прежде чем мы попытаемся проблематизировать процесс РО, дадим ответ на, казалось бы, тривиальный вопрос «Зачем люди общаются?» Естественно, нельзя согласиться со стандартным ответом на этот вопрос, что люди общаются «ради передачи информации».

Ответ на этот вопрос, наиболее адекватный, по нашему мнению, состоит в следующем. Человек в обществе не может выжить в одиночку и поэтому вынужден сотрудничать с другими членами общества в рамках различных СД, что позволяет ему удовлетворять свои жизненные потребности. Для организации СД каждый член общества вынужден разворачивать РО, для этого ему нужно иметь возможность руководить активностью своей и своего сотрудника, т.е. осуществлять взаимодействие в конкретной номенклатуре СД, в процессе которых разворачивается его жизнь. Для осуществления СД сотрудники должны согласовать свою цель (в противном случае СД невозможна), сориентироваться в ситуации и в сотрудниках, выбрать орудия и операции внешних (орудийных) и внутренних (умственных) действий.

В ходе сотрудничества в экзистенциальных актах СД необходима адекватная ориентировочная активность всех участников СД, предполагающая, что результаты ориентировочной и исполнительской деятельности должны

быть доступны оптимальному числу сотрудников в рамках РО, для чего необходима эффективная знаковая система, чтобы производить и воспринимать речевые сообщения в интересах СД.

Кодовая связь между отправителем и приемником (производителем речевого сообщения и реципиентом) предполагает наличие вербального кода, обладающего возможностью вербально моделировать образы сознания коммуникантов, при помощи которых они отображают предметы своей этнической культуры и отношения между ними. Не будем забывать, что хотя тела языковых знаков в своей субстанции никакой информации не несут, но коммуниканты обладают знаниями, умениями (использовать лексические единицы языка) и навыками (употребление грамматических единиц языка) для построения цепочки тел языковых знаков в ходе конструирования сообщений о любых СД и любых актах РО в своей этнической культуре.

Если мы проанализируем коммуникативные возможности членов современного общества, то мы неизбежно будем вынуждены сделать вывод, что они должны обладать сознанием, сформированным в том обществе, по правилам которого они взаимодействуют друг с другом, сверх того они должны владеть языком носителей культуры этого общества, чтобы добиться единого понимания смысловых содержаний, отображающих СД в индивидуальных сознаниях, т.к. этнический язык, по крайней мере, в своей кодифицированной части, обладает способностью делать умопостижимыми любые уникальные смысловые содержания носителей своей этнической культуры. Этот вывод основывается, в том числе, на мысли Л.С. Выготского о том, что, отображение мысли в слове «есть чрезвычайный словесный акт мысли, отражающий действительность совершенно иначе, чем она отражается в непосредственных ощущениях и восприятиях» [7. С. 17].

Сигнальная (опосредованная) связь между коммуникантами предполагает наличие кода, обладающего внутренней организацией (в структурной лингвистике называемой системой). Субстанция единиц этого кода (языковых единиц), как мы уже упоминали, не обладая содержанием, но, будучи ассоциирована с некоторыми знаниями в сознании реципиента, при восприятии речи запускает ориентировочную деятельность, направленную на восприятие тел (языковых знаков), построение образов восприятия этих тел, вызывание из памяти реципиента образов культурных предметов (обозначаемых в лингвистике значением слова). Затем реципиент, ориентируясь на значения знаков и, учитывая их грамматическое оформление, конструирует содержание воспринятого речевого сообщения при помощи своих имеющихся наличных знаний своей этнической культуры. После этого реципиент пытается вскрыть *смысл* содержания, сконструированного им, путем соотнесения этого содержания с целью реципиента, достигаемой в той СД, где произошло смысловое восприятие речевого сообщения.

В данном случае мы имеем в виду смысл, по А.Н. Леонтьеву, как *личностный смысл* предмета, действия, слова, который формируется в процессе оценивания их жизненного значения для субъекта [4. С. 111].

Так как РО прямо или косвенно всегда связано с целями сотрудников в СД, то именно формирование и постижение смысла, а не содержания речевого сообщения, является целью коммуникантов.

После того, как мы попытались обосновать представление о том, что при опосредованной знаками связи между коммуникантами тела языковых знаков играют роль «пускового толчка», запускающего ориентировочную деятельность реципиента по анализу речевой цепи, мы покажем, как происходит конструирование содержания воспринятого речевого сообщения.

Кроме того, было показано, что коммуниканты должны обладать общностью знаний о субстанции языковых знаков (фонетических и фонологических знаний), об отношениях между частями слова и словами (как лексическими единицами), о лингвистических средствах и способах моделирования связи между предметами реальной действительности, отображенными в сознании коммуникантов (грамматические средства).

Но анализ речевой цепи, объективно предстоящей реципиенту, — это только начало его ориентирования в лингвистических характеристиках речевого сообщения, которое завершается конструированием его содержания при помощи значений своей этнической культуры и перевода этого содержания в личностный смысл, который за пределами процесса смыслового восприятия хранится в сознании реципиента в виде образов воспоминания, используемых затем как вторичные образы [8].

Мы в заключение попытаемся показать, как происходит восприятие речевой цепи, дающее толчок процессам конструирования знаний, которые заменяют редуccionистское представление о «передаче информации».

Восприятие звучащего слова начинается накоплением сенсорной массы, которая при помощи чувственных образов, хранящихся в сознании реципиента, идентифицируется как звук, а затем при помощи перцептивных эталонов опознается как определенный звук в составе звучащего слова. За опознанием звучащего слова происходит вызов из сознания образа предмета (действия, явления и т.п.), который (образ) ассоциирован с образом опознанного звучащего слова. Цепочка образов воспринятых слов вместе с ассоциированными образами предметов, при учете грамматических показателей слов позволяет сконструировать содержание воспринятой речи, при этом содержание конструируется из образов слов, хранящихся в сознании реципиента. Смысл сконструированного содержания, как уже упоминалось, реципиент вскрывает как «смысл для себя» и «смысл для говорящего», правда, для последнего только гипотетический личностный смысл, вероятность которого зависит от точности знаний реципиентом цели говорящего в СД.

## **Заключение**

Таким образом, можно исходить из следующего представления о процессе «передачи информации». Передача информации носит непосредственный и опосредованный знаками характер.

Человеческое РО обслуживается знаками, которые играют роль «пускового толчка», чтобы реципиент начал конструировать из имеющихся знаний содержание воспринятого речевого сообщения.

Знание (информация) в РО, следовательно, не передается, а конструируется реципиентом из собственных знаний и каждый раз заново.

Такое представление о «передаче информации» в процессе РО переориентирует исследователя и делает его усилия осмысленными и эвристичными.

## **Introduction**

The aim of the article is to throw into question the assertion stating that in course of speech communication (SC) “the information is transmitted”. Such reductionist assertion doesn’t lead to any cognitive advantages but impedes the construction of adequate SC apprehension.

Denoting the process of transferring speech messages from a speaker to a recipient provokes a few misleading conclusions: being a subject of a speech message, a speaker determines wholly both the volume and the content of the speech message which is transferred to a recipient; the content is integrated in a speech message itself.

One could come across those assertions on the pages of linguistic studies, and often in the implicit form, though as is well-known, the perfection of understanding the content of any utterance is different either by an adult or a child. The existence of texts in unknown dead languages also proves that texts themselves contain nothing but the bodies of linguistic signs.

Every and all most adequate attempts to explain the processes of SC understanding/misunderstanding by the bearers of ethnic languages are par excellence localized within the frames of informational and systemic activity approaches.

The origins of the informational approach (IA) rise from the studies by K. Shannon [1], N. Wiener [2], L. Brillouin [3]. The systemic activity approach dates back to the cultural and historic school of L.S. Vygotsky, and this approach mainly (but not finally) was developed by L.S. Vygotsky and his ardent followers A.N. Leontiev and R.A. Luria, and also S.A. Rubinstein.

The systemic activity approach in relation to informational issues involves the following. The most important human psychological functions are considered to be targeting-and-research functions promoting to investigate cultural objects (meeting human demands), instruments, actions and operations. Mutual activity (MA) carried out in the form of object-and practice actions, create such a phenomenology the elements of which become the instruments of mental activity due to the internalization.

Targeting components of the MA object, mediated by linguistic signs (and other symbols) become cognitive means and then in case they function as the



instruments to manage and conduct the activity to create cultural objects, they turn into images of consciousness. A.N. Leontiev explaining the process of consciousness formation, writes, “Reflection of the object activity products externalizing connections, relations of social individuals appear to them as the phenomena of their own consciousness [4. P. 96].

Which is why the members of a society having appropriated the native ethnic culture and having formed similar consciousness, do not transfer to one another any information but actualize identic images of consciousness of each other or verbal meanings by means of both linguistic and non-linguistic signs.

Therefore to achieve the target formulated, we’ll have to try and manage it after analyzing cognitive potential of both informational and systemic activity of approaches. As was shown [4], the transfer of information could be traced down to two types: the immediate and indirect or mediate ones, and consequently, the information itself could be divided into immediate and mediated ones as well. The direct or immediate means to transfer information used to be described as a ratio of “reason and consequence”; it’s applied to analyze the connection of source-reason to transfer its structure to the recipient having kept and reflected this structure: e.g., while stamping metal samples, the stamp gives its form to the half-way product; while printing painted paper block, the paint block leaves the imprint on the paper.

Another way to transfer information is also an interaction of the two objects by means of mediate signs and signals. If the immediate, direct means confine the role of signal to the reason, its consequence brings structural change of the recipient, thus the transfer the ‘source structure’ is induced into the ‘recipient structure’, while using the mediate (signal) means the ratio of the “source” and “recipient” is quite different: “signal could be defined as such an outward influence on the recipient system, which plays the role of the “starting rush” including the response reaction of some ready-made program. L.F. Chertov, probably the most effective analyst in the field of information functioning issues in the society, draws the following conclusion on the SC informational process of society members as the bearers of ethnic culture, having determined the consciousness of communicants, “Under the signal mediation, the “source — recipient” ratio and the “internal structural organization of the “recipient” makes up the crucial factor to govern the quantity and quality of the information the recipient extracts due to the signal. At the same time, the structure of the outward influence doesn’t play the role of the main identifier, which forms the self-content of the message which it plays in the situation of direct structural transfer — as just this program, but not the signal structure (!) determines structural features of relations changed...” [5. P. 25].

In terms of such understanding of informational transfer process, when there’s no real transmission; the term “information transmission” ipse se becomes metaphorical and misleading if it’s used to denote and analyze human SC, while the signal is just launching the recipient’s reaction.

## Analysis of the mediate communication by means of linguistic signs

In human SC, information transmission processes are always integrated into MA (Mutual Activity) and in most instances used to be mediate signs just to launch the recipient process to produce new knowledge of his, which linguists normally and simply qualify as the process to “transmit — receive the information”, however, without extracting any cognitive benefits or bonuses of the assertion.

To understand the functioning of any cultural object as a sign, one should remember that in the inter-subject space of the communicant the sign does reveal just its own *substance*, available for their sensory organs, and the general knowledge associated with this substance stay in the communicants’ consciousness. Therefore it’s a human being, a man is obviously needed to make it function any cultural object as a sign body, as it’s a man who possesses end-organs, and it’s his consciousness to carry out the process of knowledge producing metaphorically named “information transmission process”.

If to take into consideration the thesis that knowledge of the real is being formed in the subject’s consciousness realizing the orientation and positioning in this very real, and it never-ever leaves human body staying in the cognitive mental form — the thesis to be generally accepted, the assertion on the man-to-man ‘information transmission’, seems absurd, at least.

The conclusion of SC containing linguistic sign is first and foremost the result of communicants’ consciousness functioning, would be reasonably transferred on constructing the content of speech messages. Which is why, every support is worthwhile to approve the L.F. Chertov’s idea of “a signal <... > should be determined as an outward influence on the system — the recipient, which plays the role of ‘staring inrush’ involving the action of a certain ready-made response program” [5. P. 25].

One shouldn’t overestimate the significance of the idea that such a program is to be established beforehand, set into the organization of reacting system, and thus be *aprioristic*, *antecedent* concerning the given signal influence (*emphasis added*. — E.T.), because this idea highlights the most important SC issue: using the sign bodies, only those communicants who possess common general consciousness that is general knowledge of the ethnic language and culture, could efficiently communicate [6]. To put it otherwise, the efficient SC supposes and previews the communication within the structure of native ethnic culture and between those communicants who have already acquired the same ethnic culture and, consequently, they have formed both linguistic and non-linguistic consciousness of the highest degree of their identity that promotes the communicants to communicate by means of signs.

Before we are going to try to adopt the issues of the SC process, let’s give an answer to seemingly trivial question: “What for do people communicate?” Naturally, one couldn’t accept the standard answer to the question that people are communicating just “to transmit information”.

In our opinion, the most adequate answer to the question concerns the following. A man in the society couldn't survive singly, so he has to collaborate with other members of the society in the frames of various MA which let him satisfy his vital necessities. To organize his MA, every member of the society has to develop SC, and for the purpose, he has to master the managing of his own and his partner activity that is to perform and realize interaction in the definite given SC nomenclature to use the process to develop his own life. To fulfil MA, partners should coordinate their target (otherwise, MA is not possible), to know their way in the situation and among the partners, to choose and elaborate the instruments and operations of both the outward (instrumental and inward (mental) actions).

In course of collaboration in existential acts, MA needs the adequate orientation activity of all the MA participants previewing the results of the orientation and executive activities be available for the optimal number of partners in the SC frames, which demands to rely on the efficient sign system to produce and receive speech messages for the MA causes.

Code connections between the addressant and addressee (speech message producer and recipient) supposes the existence of the verbal code means enabled to model the omages of communicants' consciousness which help them reflect the objects of their ethnic culture and the relations of those.

One shouldn't forget, though the bodies of linguistic signs in their substance don't possess any information, the communicants do possess the knowledge and capabilities (to use lexical linguistic units) and abilities (to use grammatical linguistic units) to construct chains of linguistic signs bodies in course of creating messages concerning any MA and any SC acts in their ethnic culture.

If we analyze communicative abilities of the members of modern society, we would have inevitably make a conclusion that they have to possess the consciousness which have formed in that society and according to the rules they are interacting with one another, moreover, they have to master the language of the culture bearers, so that to reach the unified understanding of senses and meanings, reflecting MA in individual consciousness as the ethnic language, at least, in its codified sphere has an ability to make comprehensive any unique senses and meanings of the bearers of their own ethnic culture. This conclusion is based as of L.S. Vygotsky's ideas of reflecting the thought in words which makes emergency verbal act of thought reflecting the real in a very different way when it's reflected in immediate feelings and perception" [7. P. 17].

Signal (indirect, or mediate) connections of communicants supposes the existence of the code of a given inward structure (in structural linguistics studies, it's called a system). The substance of the code units (linguistic units), as was said above, without possessing any content, but being associated with certain knowledge in the recipient's consciousness, in course of speech perception, starts the orientation activity aimed at perceiving the bodies (linguistic signs), the construction of images to perceive those bodies, retrieving and recollecting from

the recipient's memory the images of cultural objects (in linguistics, denoted by means of word meaning). Then the recipient aiming at the meanings of signs and considering their grammatical forms, constructs the content of the perceived speech message through his own actual knowledge of his ethnic culture. After that, the recipient tries to reveal the *sense* of the content constructed by him himself by means to correlate this content with the recipient's target to attain in the MA where the sense perception of speech message has taken place.

In this case, we mean the sense, according to A.N. Leontiev, as a *personal, individual sense* of an object, action, word, which is formed in the evaluative process of the life meaning of the subject-recipient [4. P. 111].

Due to the fact that SC, directly or indirectly, used to be always connected with the partners' MA targets the formation and understanding of the sense itself but not the content of the speech message, is the actual target of communicants.

After we have tried to validate the idea that by means of indirect, mediate signs among the communicants the sign bodies play the role of "starting inrush", launching the recipient's orientation activity along the analysis of speech chain, we're going to demonstrate how the construction of the content of the received speech message works.

Moreover, it was shown that communicants should possess general knowledge of linguistic signs substance (phonetic and phonologic ones), of relations among parts of words and words (as lexical units), of linguistic means and instruments to model connections between objects of the real reflected in communicants'; consciousness (grammatical means).

Still, the impartial analysis of speech chain which the recipient would have to do, — is just the start of his orientation in linguistic characteristics of the speech messages to be finalized with the construction of its content by means of his ethnic culture and transfer of this content in personal, individual sense, which beyond the process of meaningful perception is conserved in the recipient's consciousness as images, reminiscences later used as secondary images [8].

In conclusion, we'll try to demonstrate the way the perception of speech chain undergoes and gives the inrush to the processes of knowledge construction to substitute the reductionist idea of "information transmission".

The perception of a sounding word starts with the accumulation of sensory mass which through the sensory images conserved in the recipient's consciousness is identified as a sound and then by means of applying perceptive samples and models is identified as a definite sound of the sounding word. After the identification of the sounding word, out of the consciousness, there comes the call for the image of the object (action, phenomenon, etc.) which (the image) is associated with the image of the identified sounding word. The chain of images of the words perceived together with the associated object images with respect to word grammatical exponents allows construct the content of the received speech, and at that, the content is constructed of the word images conserved in the recipient's consciousness. The sense of the

constructed content, as was said before, the recipient understands as the “sense for the sake of itself” and “the sense the speaker”, but as a matter of fact, for the latter, it makes only hypothetic personal sense, the potential of which depends on the exact awareness of the recipient about the MA speaker’s target.

## Conclusion

To sum up, one can proceed from the following presentation of the “information transmission” process. The information transfer has got the character of immediate and mediate (direct and indirect) transmission by means of signs.

Human SC is maintained by the signs that play a role of the “starting inrush” to make recipient begin constructing the content of the perceived speech message using the knowledge obtained.

Consequently, knowledge (information) contained in SC, is not transferred but constructed by the recipient on the basis of his own knowledge, and each time anew.

Such representation of “information transmission” in course of the SC process re-orientate a researcher and makes his efforts intelligent and heuristic ones.

## Библиографический список

1. Шеннон К. Работы по теории информации и кибернетика. М.: ИЛ, 1963.
2. Винер Н. Кибернетика и общество. М.: ИЛ, 1958.
3. Бриллюэн Л. Наука и теория информации. М.: Гос. изд-во физ.-мат. лит-ры, 1960.
4. Леонтьев А.Н. Деятельность. Сознание. Личность. М.: Книга, 2012.
5. Чертов Л.Ф. Знаковость: опыт теоретического синтеза идей о знаковом способе информационной связи. СПб.: Издательство Санкт-Петербургского университета, 1993.
6. Тарасов Е.Ф. К проблеме общности сознаний коммуникантов // Тульский научный вестник. Серия: История, языкознание. Сетевое издание. 2020. Вып. 4(4). С. 128—135.
7. Выготский Л.С. Мышление и речь // Собрание сочинений: В 6-ти т. Т. 2. Проблемы общей психологии / под ред. В.В. Давыдова. М.: Педагогика, 1982.
8. Гостев А.А. Психология вторичных образов. М.: Институт психологии РАН, 2007.

## References

1. Shannon, K. (1963). *Works on information theory and cybernetics*. Moscow: IL. (In Russ.).
2. Wiener, N. (1958). *Cybernetics and Society*. Moscow: IL. (In Russ.).
3. Brillouin, L. (1960). *Science and Information Theory*. Moscow: State publishing house. (In Russ.).
4. Leontiev, A.N. (2012). *Activity. Consciousness. Personality*. Moscow: Kniga. (In Russ.).
5. Chertov, L.F. (1993). *Signity: the experience of theoretical synthesis of ideas about the sign method of information communication*. Saint Petersburg: Publishing House of Saint Petersburg University. (In Russ.).
6. Tarasov, E.F. (2020). To the problem of the common consciousness of communicants. *Tula Scientific Bulletin. Series: History, Linguistics. Online edition*, 4 (4), 128—135. (In Russ.).
7. Vygotsky, L.S. (1982). Thinking and speech In *Collected works: In 6 volumes*. Vol. 2 Problems of general psychology, V.V. Davydov (Ed.). Moscow: Pedagogika. (In Russ.).
8. Gostev, A.A. (2007). *Psychology of secondary images*. Moscow: Institute of Psychology RAS. (In Russ.).

**Сведения об авторе:**

*Тарасов Евгений Федорович*, доктор филол. наук, профессор, заведующий Отделом психолингвистики Института языкознания РАН; профессор кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации АНО ВО Российского нового университета (РосНОУ); eLibrary SPIN-код: 3606-3220, *научные интересы*: в области психолингвистики, теории речевого общения, теории языкового сознания; *e-mail*: [eft35@mail.ru](mailto:eft35@mail.ru).

**Information about the author:**

*Evgenii F. Tarasov*, Doctor in Philology, Professor, Head of the Department of psycholinguistics, The Institute of Linguistics, Russian Academy of Sciences, Moscow; Professor of the Department of Linguistics and Intercultural Communication of Russian New University (RosNOU); eLibrary SPIN-code: 3606-3220. *Research interests*: psycholinguistics, theory of communication, theory of verbal consciousness; *e-mail*: [eft35@mail.ru](mailto:eft35@mail.ru).